

Pro

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אָזְנְךָ : הִטְּ לְתִבּוּנֹתַי הַקְשִׁיבָה לְחִכְמָתִי בְנִי 1
你的耳 倾 -向我的聪明 侧耳听 -向我的智慧 我的儿子
[H0241](#) [H5186](#) [H8394](#) [H7181](#) [H2451](#)

我儿，要留心我智慧的话语，侧耳听我聪明的言词，

יִנְצְרוּ: שְׂפָתַיךָ וְדַעַת מְזֻמּוֹת לְשֹׁמֵר 2
保守 你的嘴唇 -和知识 谋略 -向保守
[H5341](#) [H8193](#) [H1847](#) [H4209](#) [H8104](#)

为要使你谨守谋略，嘴唇保存知识。

חִכָּה: מִשְׁמֵן וְחִלְק זָרָה שְׂפָתַי תִּטְפֶּנָּה נֶפֶת כִּי 3
它的口 -从油 -和光滑 陌生的女人 嘴唇 滴下 蜂蜜 因为
[H2441](#) [H8081](#) [H2509](#) [H8193](#) [H5197](#) [H5317](#)

因为淫妇的嘴滴下蜂蜜；她的口比油更滑，

פְּיֹת: כְּתַרְב חֲרִיבָה קַלְעֲנָה מְרָה וְאַחֲרֵיהָ 4
双刃 像刀 尖锐的 像芒草 苦 -和它的结果
[H6310](#) [H2719](#) [H2299](#) [H3939](#) [H4751](#) [H0319](#)

至终却苦似茵蔯，快如两刃的刀。

יְתַמְכוּ: צַעֲדֶיהָ שְׂאוּל מָוֶת יִרְדּוֹת רַגְלֶיהָ 5
抓住 它的脚步 阴间 死 下降 它的脚
[H8551](#) [H6806](#) [H7585](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7272](#)

她的脚下入死地；她脚步踏住阴间，

פַּ: תִּדְעֶ: לֹא מַעֲגֻלְתֶּיהָ נָעוּ תִּפְלֵס פֶּן־ חַיִּים אַרְחָה 6
段落标记 你知道 不 它的轨迹 摇摆 你修平 免得 生命 路径
[H3045](#) [H3808](#) [H4570](#) [H5128](#) [H6424](#) [H6435](#) [H0734](#)

以致她找不着生命平坦的道。她的路变迁不定，自己还不知道。

פִּי: מֵאִמְרֵי- תְּסוּרוּ וְאַל- לִי שְׁמְעוּ- בָנִים וְעַתָּה 7
我的口 -从话语 你们离开 -和不 -向我 听 儿子们 -和现在
[H6310](#) [H0561](#) [H5493](#) [H0408](#) [H8085](#) [H6258](#)

众子啊，现在要听从我；不可离弃我口中的话。

בֵּיתָה: פֶּתַח אֶל- תִּקְרַב וְאַל- דְּרָכֶךָ מֵעָלֶיהָ תִּרְחַק 8
它的家 入口 -到 你接近 -和不 你的道路 -从它上 远离
[H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0408](#) [H1870](#) [H7368](#)

你所行的道要离她远，不可就近她的房门，

לְאַכְזָרֵי: וְשָׁנֹתֶיךָ הוֹדָךְ לְאַחֲרִים תִּתֵּן פֶּן־ 9
-向残忍的人 -和你的年 你的尊严 -向别人 你给 免得
[H0394](#) [H8141](#) [H1935](#) [H0312](#) [H5414](#) [H6435](#)

恐怕将你的尊荣给别人，将你的岁月给残忍的人；

פֶּן־ יִשְׁבְּעוּ זָרִים כֹּחֲךָ וְעֵצְבֹךָ בְּבֵית נִכְרִי: 10
 免得 满足 陌生人 你的力量 -和你的劳苦 在家中 外邦人
[H7646](#) [H6435](#) [H5237](#)

恐怕外人满得你的力量，你劳碌得来的，归入外人的家；

וְנִהַמְתָּ בְּאַחֲרֵי־תֶךָ בְּכָל־זֶמֶן בְּשָׂרְךָ וּשְׂאֲרֵךָ: 11
 -和你哀叹 -在你的末后 -在耗尽 你的肉体 -和你的身体
[H5098](#) [H0319](#) [H3615](#) [H1320](#) [H7607](#)

终久，你皮肉和身体销毁，你就悲叹，

וְאָמַרְתָּ לְבִי: אֵיךְ שָׂנְאֵתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת נֶאֱזַן לְבִי: 12
 -和你说 怎样 我恨恶 训诲 -和责备 藐视 我的心
[H0559](#) [H8130](#) [H4148](#) [H5006](#)

说：我怎么恨恶训诲，心中藐视责备，

וְלֹא־ שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי וְלִמְלַמְנֵי לֹא־ הִטִּיתִי אָזְנִי: 13
 -和不 我听从 -在声音中 我的老师 -和-向我的教导者 不 我倾耳 我的耳
[H8085](#) [H3808](#) [H3925](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0241](#)

也不听从我师傅的话，又不侧耳听那教训我的人？

כְּמַעֲט הֵייתִי בְּכָל־רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה: 14
 我是 几乎 祸患中 -在所有 在中间 会众 -和集会
[H4592](#) [H1961](#) [H3605](#) [H8432](#) [H6951](#) [H5712](#)

我在圣会里，几乎落在诸般恶中。

שָׁתַה־ מִמֵּי מְבוֹרְךָ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרְךָ: 15
 喝 水 -从你的池 -和流淌的 从中间 你的井
[H8354](#) [H4325](#) [H5140](#) [H8432](#) [H0875](#)

你要喝自己池中的水，饮自己井里的活水。

וְיִפְּצוּ מַעְיֵנֶיךָ חוּצָה בְּרַחֲבוֹת פְּלִינֵי מַיִם: 16
 溢出 你的泉源 外面 -在广场中 水渠 水
[H4599](#) [H2351](#) [H7339](#) [H6388](#) [H4325](#)

你的泉源岂可涨溢在外？你的河水岂可流在街上？

יִהְיוּ־ לָךְ לְבַדְּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתְּךָ: 17
 它们是 -向你 -向你独自 -和没有 向陌生人 -与你
[H1961](#) [H0905](#) [H0369](#) [H0854](#)

惟独归你一人，不可与外人同用。

יְהִי־ מְקוֹרְךָ מְבֹרָךְ וְשִׂמְחָה מֵאִשְׁתְּךָ נְעוּרֶךָ: 18
 它是 你的泉源 被祝福的 -和你欢喜 -从妻子 你的年少
[H1961](#) [H4726](#) [H1288](#) [H8055](#) [H0802](#)

要使你的泉源蒙福；要喜悦你幼年所娶的妻。

אֵילַת אֲהָבִים וַיַּעֲלֶתָ־ תֵן רִדְיָהּ יִרְנָה בְּכָל־ עֵת בְּאֲהַבְתָּהּ הַשְּׂנֵה תָמִיד: 19
 爱 和山羊 恩典 -在所有 满足你 它的胸 时候 -在它的爱中 你被陀美 常常 母鹿
[H0158](#) [H3280](#) [H2580](#) [H1717](#) [H7301](#) [H3605](#) [H6256](#) [H0160](#) [H7686](#) [H8548](#)

她如可爱的鹿，可喜的母鹿；愿她的胸怀使你时时知足，她的爱情使你常常恋慕。

וְלָמָּה וְתִשָּׁנָה בְנֵי בְזָרָה וְתִחַבֵּק חֶק נְכָרִיָּה: 20
 -和为什么 你被陀美 我的儿子 -在陌生女人 -和你拥抱 外邦女人 胸
[H7686](#) [H4100](#) [H5237](#) [H2436](#) [H2263](#)

我儿，你为何恋慕淫妇？为何抱外女的胸怀？

כִּי וְנִכַח עֵינַי יְהוָה דְרָכָיו וְכָל-מַעַלְתָּיו מְפֹלֵס: 21
 因为 -在前面 眼 耶和華 道路 人 和-所有 他的轨迹 他修平
[H5227](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H3605](#) [H4570](#) [H6424](#)

因为，人所行的道都在耶和华眼前；他也修平人一切的路。

עוֹנוֹתָיו יִלְכְּדוּ אֶת-הַרְשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתָו יִתְמָד: 22
 他的罪孽 捕捉他 - 那恶人 -和-在绳索中 他抓住 他的罪孽
[H5771](#) [H3920](#) [H0853](#) [H7563](#) [H8551](#)

恶人必被自己的罪孽捉住；他必被自己的罪恶如绳索缠绕。

הוּא יָמוּת בְּאֵין מוֹסֵר וּבְרַב אִוְלָתוֹ יִשָּׁנָה: פ 23
 他 死 -在没有 训诲 和-在多 他的愚昧 他迷失 段落标记
[H1931](#) [H4191](#) [H0369](#) [H4148](#) [H7230](#) [H0200](#) [H7686](#)

他因不受训诲就必死亡；又因愚昧过甚，必走差了路。